

“Quadrante Europa, un Interporto di terza generazione”

Un anno di lavoro per il Consorzio ZAI

Un anno di lavoro, per il Consorzio ZAI, significa un anno di impegno per studiare, avviare, concludere progetti ma anche un anno di successi per la struttura, come rivela il presidente Flavio Zuliani, che traccia un bilancio di questo primo periodo focalizzato ad incrementarne l'attività.

Un consuntivo positivo?

“Decisamente. In questa fase iniziale ho potuto apprezzare la volontà di collaborazione del neo Consiglio di Amministrazione di ZAI, dopo l'ovvia fase di transizione che ogni nuovo insediamento in generale comporta. Sono coadiuvato da una struttura professionalmente preparata, una squadra pronta a consolidare la fama di un interporto di terza generazione degno di ‘un albergo a cinque stelle’. In un solo anno sono stati realizzati molti progetti, ne stiamo portando a termine tanti altri e altrettanti sono in fase di studio. In generale si sta lavorando e cooperando su numerosi fronti, avviando tavoli di concertazione con le varie categorie economiche di riferimento, per valutare aziende in grado di esprimere ‘eccellenza’ nel loro campo, con i giusti meriti potenziali e concreti, tali da potersi insediare nel nostro territorio”.

Per entrare nello specifico, quali successi possono essere inseriti tra le voci che compongono l'attivo di questo bilancio operativo?

“Attraverso le continue iniziative di marketing territoriale che l'ente svolge, in un contesto di mediazione istituzionale e di implementazione economica, tecnica e relazionale, puntiamo a creare le condizioni di sviluppo economico per le aziende. Mettiamo al servizio delle imprese know how, esperienza professionale ma anche attività di lobbying per attivare rapporti economici: ad esempio l'accordo fatto con il Porto di Zeebrugge, in Belgio, consente nuovi sbocchi commerciali”.



“Quadrante Europa, an Interporto of third generation”

A year's work for the Consorzio ZAI

A year's work for the Consorzio ZAI means a year intent on the study, start-up and closure of projects as well as a year of successes, as the President, Flavio Zuliani explains while outlining an account of this initial period focused on increasing activities.

A positive result?

“Decidedly. In this initial phase I have been able to appreciate the new ZAI Board of Directors' will to collaborate following the transition phase, which the establishment of any new office generally experiences. I am assisted by a professionally prepared structure, a team that is ready to consolidate the fame of a third generation Interporto which deserves to be compared to “a five star hotel”. Many projects have been realised during the year, we are bringing many others to a close and just as many are being analysed. In general, we

“Quadrante Europa, ein Interporto dritter Generation”

Ein Jahr Arbeit für das Consorzio ZAI

Ein Jahr Arbeit heißt für Consorzio ZAI, dass neue Projekte geplant, eingeleitet und zu Ende gebracht werden, aber es bedeutet auch den Erfolg dieser Struktur, wie Präsident Flavio Zuliani erklärt, in einer Phase bei der man auf die Steigerung der Aktivitäten zielt.

Ein positives Ergebnis?

„Auf jeden Fall. In dieser Anfangsphase hab ich mit Erfolg auf die Kooperation des Verwaltungsrats von ZAI zählen können, nach einer ersten Phase der Ungewissheit, die mit jedem neuen Arbeitswechsel verbunden ist. Die Struktur, die mich unterstützt, ist professionell und möchte auch den Ruf dieses Interporto dritter Generation zu dem eines Hotels mit fünf Sternen konsolidieren. In einem einzigen Jahr wurden zahlreiche Projekte beendet, viele sind im Gange, ebenso viele werden geplant. Allgemein gibt es viele Fronten,

Entriamo nel dettaglio di questa nuova partnership europea.

“Abbiamo sottoscritto l'accordo con il Porto di Zeebrugge sia perché ci consente l'attivazione di nuovi canali di destinazione verso il Belgio, sia per la sua realtà di nodo logistico portuale operante prevalentemente in direzione della Gran Bretagna. Non è difficile intravedere quali vantaggi possa portare questa operazione: relazioni che creano le condizioni per la messa a sistema di nuovi traffici con conseguente sviluppo economico. Una missione operativa voluta dal Consorzio ZAI e da Quadrante Servizi, avvenuta anche alla presenza di alcuni operatori, che hanno constatato personalmente le opportunità di crescita”.

Un obiettivo imprescindibile dal ruolo attivo di ZAI.

“Indubbiamente, considerato che il nostro intervento è stato centrato su un lavoro di relazione con l'ente territoriale locale, creando i contatti con l'Autorità portuale di Zeebrugge, proprio per mettere gli operatori in condizione di interagire. Un'operazione di indubbio successo per la nascita di tavoli di concertazione propedeutici alla realizzazione di rapporti che sfoceranno in operazioni commerciali reali, grazie alle quali ci auguriamo di arrivare ad avere entro breve un nuovo collegamento Verona-Zeebrugge”.

Quali altri progetti commerciali è opportuno sottolineare?

“Sempre in merito ad operazioni di marketing, è stato realizzato, per volontà della Regione Veneto ma appoggiato fortemente anche dal Consorzio ZAI, il Metadistretto, ossia il grande Distretto Logistico Veneto all'interno del quale Verona rappresenta la parte predominante, ovvero il 60% di tutte le imprese del Metadistretto. Con questo organismo regionale siamo stati a Monaco di Baviera, per prendere parte ad una delle più importanti manifestazioni fieristiche dedicate alla logistica a livello mondiale. In questa occasione abbiamo esportato il prodotto logistico veneto, riconoscibile nella realtà

PORT MAP

- 01 "Zand" access channel
- 02 Wielingen dock
- 03 Albert II dock
- 04 Britannia dock
- 05 Pierre Vandamme lock
- 06 Connection dock
- 07 Northern inlet dock
- 08 Southern Canal dock
- 09 Visart lock
- 10 Baudouin canal
- 11 Projected Northern canal
- 12 Prince Albert dock
- 13 Prince Philip dock
- 14 Ferry dock
- 15 Leopold canal
- 16 Schipdonk canal
- 21 Western breakwater
- 22 Eastern breakwater
- 23 L.N.G.-dam
- 24 Leopold II-dam
- 25 Naval base

ROLL-ON/ROLL-OFF HANDLING

- 30 Toyota Terminal
- 31 C.T.O. - HNN terminal (Wielingen dock)
- 32 Sea-Ro Terminal - StoraEnso(Wielingen dock)
- 33 P&O Ferries Terminal
- 34 Superfast Terminal
- 35 Sea-Ro Terminal (Swedish Quay)
- 36 Sea-Ro Terminal (Hermes Quay-Britannia dock-Minerva square)
- 37 Sea-Ro Terminal (Canada terminal)
- 38 CdmZ
- 39 Wallenius Wilhelmsen terminal
- 40 Sea-Ro Terminal
- 41 C.T.O. Terminal
- 42 C.T.O. Terminal
- 43 Roro terminal

CONTAINER HANDLING

- 45 APMT Container Terminal Albert II Dock South
- 46 OCHZ - HNN
- 47 Projected container terminal - HNN

GENERAL CARGO HANDLING

- 51 Multipurpose terminal C.T.O.
- 52 Fruit terminal B.N.F.W. (Sea-Invest)
- 53 Flanders Cold Center (Sea-Invest)
- 54 Tropicana

BULK HANDLING

- 61 Tameco
- 62 Nieuwpoortse Handelsmaatschappij
- 63 Alzagri
- 64 Seasport Shipping & Trading
- 65 Mirne Port Services
- 66 Hanson

GAS

- 71 L.N.G. terminal (Fluxys)
- 72 Zeepipe-terminal (Statol)
- 73 Interconnector-terminal (Interconnector Baczae)
- 74 Peakshaving installation (Fluxys)

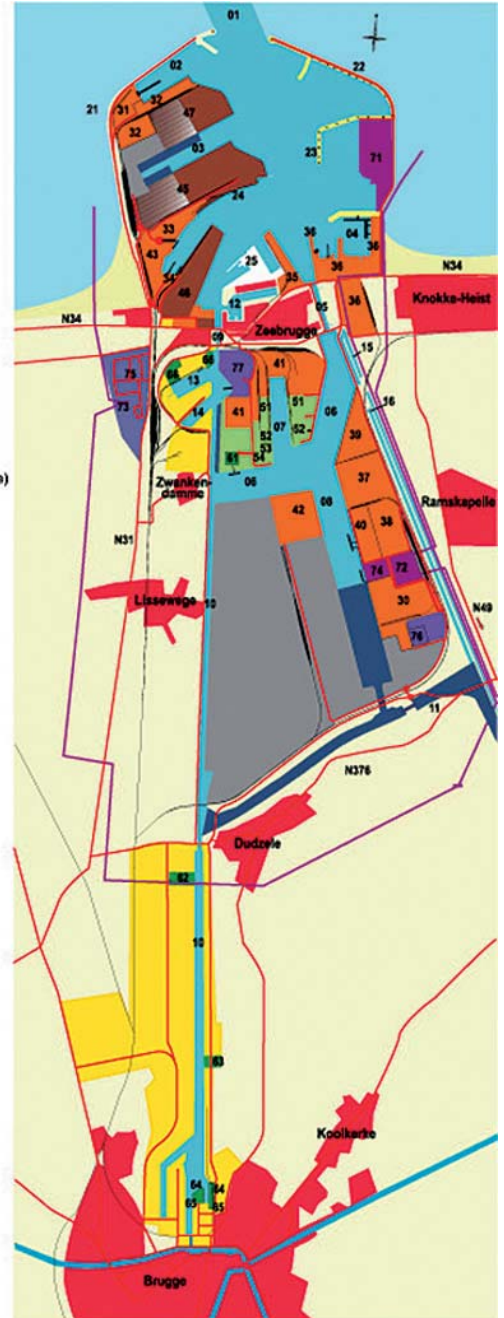
DISTRIBUTION

- 75 Transportzone Zeebrugge (T.Z.Z.)
- 76 Bridgestone
- 77 European Fish Centre (E.F.C.) (Zeebrugge Visvoling ZV)

Planned Port Area

- Industry
- Existing waterways or docks
- Waterways or docks planned or under construction
- Residential areas

- Roads
- Railways
- Natural gas pipeline
- Wind turbines
- Radar tower
- Roro installations



are working and cooperating on numerous fronts, setting up round tables with the various economic categories of reference – industrialists and craftsmen – to evaluate those companies that are able to excel in their field with the right potential and concrete merits to be able to establish themselves in our territory.”

To be more specific, which successes might be registered in the voices that make up the credit side of this operational balance?

“Through the continual initiatives of ter-

mit den verschiedenen betroffenen Gewerbekategorien werden Verhandlungen geführt – Industrie und Handwerk – um die Betriebe auszusuchen, welche die besten Voraussetzungen erfüllen, um sich auf unserem Gelände einquartieren zu können.“

Welche Erfolge zählen zur positiven Bilanz des Jahres, um ins Detail zu geben?

„Dank der Bemühungen um die wirtschaftliche Vermarktung des Territoriums, dank Verhandlungstätigkeiten und För-

del porto di Venezia, dell'Interporto di Padova, dell'Interporto di Rovigo e del nostro Quadrante Europa di Verona. Ci siamo presentati con un marchio regionale per dimostrare che il nostro territorio dialoga a livello interprovinciale, esprimendo le diverse peculiarità di ogni realtà interportuale in un contesto di sinergia, per arrivare ad un sistema logistico territoriale completo, formato da attori che non si confrontano su un terreno concorrenziale, ma operano su un piano di completamento. Su queste basi stiamo già progettando le prossime spedizioni verso Shangai, in Cina, che ospita, contestualmente



a Monaco di Baviera, la seconda delle due fiere della logistica di rilevanza planetaria”.

Quali altri progetti hanno caratterizzato l'operatività del Consorzio ZAI nell'ultimo anno?

“Il progetto di realizzazione del Terminal Gate, del quale vi parlerà nelle pagine successive Silvio Rocca, nel suo ruolo di presidente, ma che vorrei già anticipare affermando che a breve raddoppieremo la capacità ferroviaria (e logistica) dell'Interporto. Velocemente, un breve elenco per aggiornarvi sull'attuale situazione generale: è decollata l'operazione relativa all'approvazione del comparto P e del comparto Q3 - nel primo si è concretizzato l'insediamento della CSA e stiamo trattando per l'asse-



ritorial marketing that the organisation carries out, within a context of institutional mediation and economical, technical and relational implementation, we aim at creating the conditions for the economic development of businesses. We not only place our services of know-how and professional experience at the disposal of companies, but also our lobbying activities to activate economical relations, for example, the agreement made with the Port of Zeebrugge in Belgium which will lead to new commercial openings.”

Let's look at this new European partnership in more detail.

“We have signed an agreement with the Port of Zeebrugge because it will allow us to activate new channels towards Belgium and because it is a logistics seaport that mainly operates in the direction of Great Britain. It isn't difficult to understand the advantages that such an operation can bring: relations that create the conditions for setting up new traffic routes with the consequent economic development. An operational mission that both the Consorzio ZAI and the Quadrante Europa, together with a few operators who could see the growth opportunities for themselves, have been working towards.”

An objective that the active role of the ZAI could not ignore.

“Undoubtedly, considering that our intervention has focused on setting up relations with the local bodies and establishing contacts with the Zeebrugge Port Authorities so that the operators could find themselves in a position to interact. A very successful operation in terms of paving the way to

derung bei Publicrelations, im technischen Bereich wollen wir die Entwicklung der Betriebe unterstützen. Unser Know-how wird zur Verfügung gestellt, unsere Erfahrung und wir können Kontakte fördern zwischen Unternehmen: somit zählt zu diesem Bereich auch die Abmachung mit dem Hafen von Zeebrugge, in Belgien, der neune wirtschaftliche Tore öffnet.“

Sagen Sie uns mehr über diese neue europäische Partnerschaft.

„Wir haben den Vertrag mit Zeebrugge unterschrieben, weil es uns neue Handelskanäle nach Belgien eröffnet und als logistischer Knotenpunkt mit Großbritannien funktioniert. Wir versprechen uns große Vorteile davon: auf der Basis dieser neuen Beziehungen kann sich der Handel erweitern. Der Vertrag wurde von Consorzio ZAI und Quadrante Servizi abgeschlossen, bei Anwesenheit einiger Operateure, die direkt die Vorteile für sich und für die Entwicklung feststellen konnten.“

Ein unverzichtbares Ziel für ZAI.

„Ohne Zweifel, wir haben mit den örtlichen Institutionen die Verhandlungen geführt und die Grundlagen für unsere Operateure gefunden, um mit den Hafenstrukturen dort zusammenzuarbeiten. Durch die Verhandlungen sind Beziehungen entstanden, die zu realen Handelsgeschäften führen werden, dank welcher wir uns versprechen, bald auf



gnazione dei nuovi lotti ad un noto operatore della logistica internazionale; nel secondo invece trova spazio un importante operatore del settore veicoli pesanti e stiamo trattando con altri operatori ai quali affidare la rimanenza del lotto. Sta poi procedendo lo sviluppo relativo all'ampliamento della Bassona, con nuovi 50 mila metri quadrati di lotti disponibili, mentre è ormai in dirittura d'arrivo il completamento dell'area di 12 mila metri quadrati in via della Chimica, sempre alla Bassona. Inizieremo la costruzione di una piattaforma nella zona V2 di fronte alla sede di Volkswagen Group e a breve verrà

REGIONE DEL VENETO
VENETO LOGISTICS DISTRICT (ITALY)
www.metalogistica.com



creating relations that will lead to concrete commercial transactions, thanks to which we hope soon to have a Verona-Zeebrugge connection."

Which other commercial projects deserve a mention?

"Again due to marketing operations and on the insistence of the Veneto Region with strong support from the Consorzio Zai, the Metadistretto, that is the big Distretto Logistico Veneto (Veneto Logistics District) has been set up. Verona represents the predominant part with 60% of the member companies. We went to Munich with this regional organism to attend one of the most important logistics exhibitions in the world. On this occasion we exported the Veneto logistics product, which could be otherwise known as the organisations of Venice Port, the Interporto of Padua and Rovigo and our Quadrante Europa in Verona. We introduced ourselves with a regional logo to demonstrate that our territory deals on an inter-provincial level, demonstrating the various differences between each Interporto in a unified context so as to have a complete territorial logistics system made up of



players who are not in competition with each other but who collaborate to give a full service. On this basis we are already planning the next shipments towards Shanghai in China, which, on the lines of Munich, will host the second most important logistics fair in the world."

What other projects have characterised the Consorzio ZAI's activities in the past year?

"The Terminal Gate, which Silvio Rocca in his role as President, will tell you about later, but I would like to give it a brief mention by saying that we will soon be doubling the rail (and logistics) capacity of the Interporto. I'll just give you a quick update on the situation: the operation regarding the approval of division P and division Q3 has taken off. In the former, the CSA has set itself up and we are negotiating for the assignment of the new lots

eine neue Verbindung zwischen Verona und dem Hafen von Zeebrugge zählen zu können."

Welche Projekte gilt es zu unterstreichen?

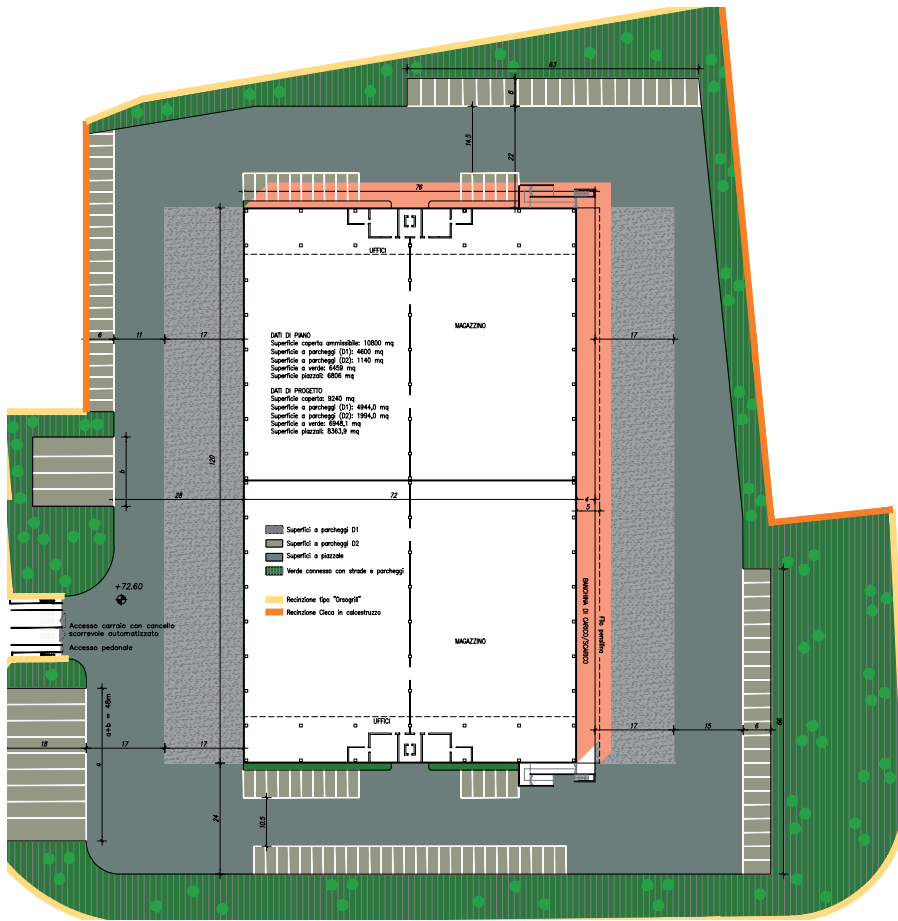
„Im Zusammenhang mit Marketing Tätigkeiten, wurde mit starker Unterstützung von der Region Veneto und von Consorzio Zai das Metadistretto gegründet, mit anderen Worten das große logistische Zentrum für die Region Veneto und für Verona, die etwa 60 % aller Betriebe von Metadistretto vertritt und damit den wichtigsten Anteil daran hat. Mit diesem regionalen Organismus waren wir auch in München vertreten, um an einer der wichtigsten Messerveranstaltungen teilzunehmen, die der weltweiten Logistik gewidmet sind. Zu diesem Anlass haben wir unser Veroneser Logistikprodukt exportieren können, welches auch im Hafen von Venedig, im Interporto von Padua, in dem von Rovigo und im Quadrante Europa von Verona präsent ist. Wir haben uns als regionales Markenzeichen vorgestellt, um zu beweisen, dass unser Land einen Dialog auf interregionaler Ebene führt, der die verschiedenen Eigentümlichkeiten und Stärken des Interporto im Rahmen der Zusammenarbeit ausdrückt, der das komplette Territorium mit seiner logistischen Struktur abdeckt, weil es von Operateure am Leben gehalten wird, die sich nicht als Konkurrenten betrachten, sondern sich gegenseitig ergänzen. Auf dieser Basis stellen wir uns gerade schon für unsere Besuche in Shanghai ein, China, wo die zweite wichtigste Messe für Logistik mit weltweiter Bedeutung, ebenso wie München, stattfinden wird."

Welche Projekte charakterisierten die Tätigkeiten des Consorzio ZAI im letzten Jahr?

„Das Projekt für die Gründung des Terminal Gate, worüber in den nächsten Seiten Silvio Rocca, in seiner Rolle als Präsident, berichten wird, möchte ich kurz im Voraus vorstellen, nur um zu erwähnen, dass wir bald die Anfahrtsmöglichkeiten der Züge im Interporto (sowie die Logistik) verdoppeln werden. Kurz eine Zusammenfassung über die aktuelle Lage: für Sektor P und Sektor Q3 wurden gerade die Bewilligung eingereicht – im ersten werden die Gebäuden von CSA angesiedelt werden, aber wir führen gerade die

inaugurato il capannone di “Car 3 Mercedes Benz”. Tra i progetti in attesa, auspichiamo di realizzare in tempi veloci il PUA (Piano Urbani-

to a well-known international logistics operator; the second division, however will house an important operator in the heavy vehicles sector and we are negotia-



stico Attuativo del Q.E. Nord): 250 mila metri quadrati coperti, e fra non molto inizierà l'urbanizzazione della Marangona, caratterizzata da progetti molto interessanti. Stiamo dando una risposta definitiva per quanto riguarda il polo logistico delle auto e spingendo affinché si realizzi un'uscita autostradale dedicata ad aeroporto ed interporto, quest'ultima una vera e propria priorità. Non va dimenticato che il Consorzio ZAI ha firmato un accordo con La Spezia e Parma, sancito dalla sottoscrizione di un protocollo d'intesa al quale hanno partecipato anche le relative Amministrazioni provinciali, per dare vita a collegamenti ferroviari che potremmo definire 'di linea', non più treni 'charter' dunque, con orari di partenza e arrivo definiti, ciò per implementare il traffico marittimo".

ting with other companies for the allocation of the remaining lot. Development of the Bassona area is continuing with a further 50,000 m² of lots available while the 12,000 m² area, again in Bassona, in via della Chimica, is nearing completion. We will shortly be starting work on the construction of a platform in the V2 zone in front of the Volkswagen Group complex and the "Car 3 Mercedes Benz" building is soon to be inaugurated. Among the projects on the waiting list, we hope to soon idealise the PUA (Piano Urbanistico Attuativo del Q.E. Nord - Town Planning Scheme for North Quadrante Europa): a 250,000 m² covered area, and we will soon be starting the Marangona urbanisation, which includes some very interesting projects. We are supplying a definitive answer in terms of the automobile logistics pole and are insisting for a motorway exit for the airport and Inter-

Verhandlungen mit einem wichtigen Operateuren im Bereich der internationalen Logistik, um die weiteren Grundflächen zu verpachten; im zweiten Sektor dagegen wird sich ein wichtiger Vertreter für Schwertransporter niederlassen, aber wir führen auch hier für die restlichen Flächen die nötigen Verhandlungen. Im übrigen schreiten die Arbeiten fort für die Erweiterung des Geländes zu Bassona, mit etwa 50.000 qm an Flächen zu verpachten, dagegen ist die Fläche von 12000 qm in Via Chimica in Bassona so gut wie fertig gestellt. Bald werden wir mit den Arbeiten für die Plattform im V2 Sektor beginnen, gegenüber vom Hauptsitz der Volkswagen Gruppe und die Halle „Car 3 Mercedes Benz“ wird bald eingeweiht werden. Zu den in Aussicht stehenden Projekten zählen wir bereits die Realisierung des PUA (Urbanistischer Plan für die Aktualisierung der Q.E. Nord): 250.000 qm überdachter Fläche, und bald wird die Urbarmachung der Marangona starten, die interessante Projekte vorsieht. Wir möchten dem logi-stischen Pol für Autoverkehr eine endgültige Lösung bieten, indem wir uns dafür einsetzen, dass der Flughafen und Interporto eine eigene Autobahnausfahrt bekommen, denn dabei handelt es sich um eine Maßnahme von größter Wichtigkeit. Man darf nicht vergessen, dass Consorzio ZAI mit La Spezia und Parma auf der Basis eines von den respektiven Verwaltungsgremien der drei Provinzen unterschriebenen Protokolls, zusammenarbeitet, um die Zugverbindungen so zu verbessern, dass die Züge von Charterzüge zum gewöhnlichen Linienverkehr wechseln, damit feste Abfahrts- und Ankunftszeiten die Verkehrs-lage verbessern werden.“

Wie würden sie zum Schluss die Arbeit von Consorzio ZAI definieren?
 “Ich würde seine Verdienste unentbehrlich nennen. Wir fördern die Entwicklung, bewirken die wirtschaftlichen und politischen Voraussetzungen im öffentlichen Bereich, damit die auf unserer Fläche angesiedelten Unternehmen, die best möglichen Vorteile von ihrer Lage erzielen können, zu den besten Bedingungen und Preisen. Wir sind der öffentliche Ansprechpartner für die privaten Unternehmen. Verkehrsverbindungen, Infrastrukturen, Sicherheit, Verkehrs-

In conclusione, come definirebbe l'operato del Consorzio ZAI?

“Lo definirei insostituibile. Offriamo sostegno allo sviluppo, creando le condizioni affinché, attraverso le operazioni del pubblico, non solo in termini tecnico politici ma anche economici, le imprese presenti sul nostro territorio possano trarre i maggiori vantaggi e benefici, alle migliori condizioni e a prezzi calmierati. Siamo il partner pubblico amico delle imprese private. Viabilità, servizi, strutture, sicurezza, varie modalità di trasporto, concertazione con le categorie economiche, attività di lobbying a livello politico al servizio dello sviluppo: il Consorzio ZAI è un ente che esprime le sue potenzialità traendo la forza dal proprio statuto, redatto sulla base di una legge speciale dello Stato, la quale racchiude concetti di lungimiranza e sviluppo assoluti. Uno strumento unico, il quale, sembrerà quasi impossibile, non ha ancora espresso tutte le proprie reali potenzialità e si prepara a farlo, in favore del territorio veronese, mantenendo al contempo la consapevolezza che difficilmente vedrà esaurito il proprio compito. Ogni nuovo progresso sposta in avanti il traguardo, di fatto annullandolo, per una prospettiva che, al momento, è priva di limiti”.

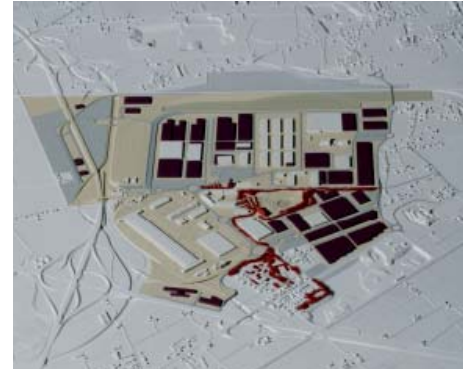


porto, the latter being one of our top priorities. It shouldn't be forgotten that the Consorzio ZAI has signed an agreement with La Spezia and Parma, ratified by the signing of an understanding to which the relative provincial Authorities have also adhered, that will bring about rail links which might be defined as "scheduled" rather than "charter" trains, that is, with definite departure and arrival times, for sea traffic use."

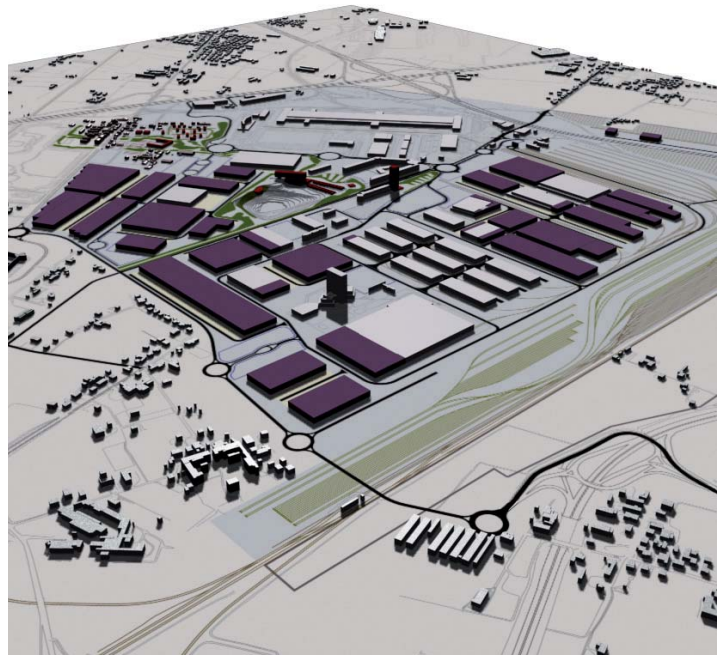
To conclude, how would you define the Consorzio ZAI's work?

"I would say it is irreplaceable. We offer support to development by creating the conditions, through public operations, not only in technological terms but also in economic ones, so that the companies in our territory can get the best advantage and benefit from this development at the best conditions and at controlled prices. We are the friendly public partner of private businesses. Viability, services, structures, secu-

rity, various transport modalities, harmony between the economic categories, lobbying activities on a political level for the good of development: the Consorzio ZAI is an organisation that expresses its potential by drawing strength from its own Statute, drafted on the basis of a special State law, which includes concepts of farsightedness and development. A unique instrument which, it seems almost impossible to say, still hasn't shown all of its potential and is preparing to do so in favour of the Verona area, even in the knowledge that it will be difficult to ever finish the job. Each step forward shifts the target forward too, often cancelling it out and replacing it with a perspective that, at the moment, has not limits."



logistik, Abstimmung der wirtschaftlichen Kategorien miteinander, Lobby-



Beeinflussung auf politischer Ebene, im Dienste der Entwicklung: Consorzio ZAI stellt ein Organismus dar, das seine Kraft aus dem Statut schöpft, auf dem er gegründet ist, nämlich aus dem Sondergesetz des Staates, indem lang-sichtige Ideale im Dienste der bestmöglichen Entwicklung realisiert werden. Ein einzigartiges Instrument, das, man wird es kaum glauben, noch nicht sein Potential in Gänze erschöpft hat, sich dafür vorbereitet dies, zugunsten des Veroneser Territoriums zu tun, was nicht seine Ambitionen erschöpfen wird, noch seine Aufgabe erfüllen wird. Jeder neue Fortschritt, schiebt um einiges das Ziel voran, aber im Moment, scheint das Ziel noch weit vor uns zu liegen.“